



NAPPO

North American Plant Protection Organization
Organización Norteamericana de Protección a las Plantas
MEXICO - USA - CANADA

Normas Regionales de la NAPPO sobre Medidas Fitosanitarias (NRMF)

NRMF 5

Glosario de términos fitosanitarios de la NAPPO

Secretaría de la Organización Norteamericana de Protección a las Plantas
1730 Varsity Drive, Suite 145
Raleigh, Carolina del Norte 27606
ÚLTIMA ENMIENDA EN TINTA 1 de julio del 2019

Índice

Aprobación	3
Implementación	4
Registro de enmiendas	4
Distribución	4
Introducción.....	4
Ámbito	4
Referencias	4
Perfil de los requisitos	5
Glosario de términos fitosanitarios	5

Revisión

Las Normas Regionales de la NAPPO sobre Medidas Fitosanitarias (NRMF) están sujetas a revisiones y enmiendas periódicas. El Comité Consultivo y de Manejo (CCM) de la NAPPO realizó la revisión y actualización más reciente de la presente norma el xxx del 2020. De solicitarlo un país miembro de la NAPPO, se pueden llevar a cabo revisiones de cualquier norma de la NAPPO en cualquier momento.

Aprobación

La presente norma fue aprobada por el Comité Ejecutivo de la Organización Norteamericana de Protección a las Plantas (NAPPO) el xx de xx del 2020 y entrará en vigor a partir de esta fecha.

Firmada por:

Greg Wolff
Miembro del Comité Ejecutivo
Canadá

Osama El-Lissy
Miembro del Comité Ejecutivo
Estados Unidos

Francisco Ramírez y Ramírez
Miembro del Comité Ejecutivo
México

Implementación

La presente NRMF 5 no requiere planes de implementación.

Registro de enmiendas

Las enmiendas (enmiendas en tinta o revisiones fundamentales) a esta NRMF serán fechadas y archivadas de manera apropiada en la Secretaría de la NAPPO.

Distribución

Una vez aprobada por el Comité Ejecutivo de la NAPPO, la Secretaría de la NAPPO distribuye esta NRMF al Grupo Consultivo de la Industria, la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) y otras Organizaciones Regionales de Protección Fitosanitaria (ORPF).

Introducción

Ámbito

La presente NRMF contiene definiciones, abreviaturas y siglas que actualmente figuran en otras NRMF de la NAPPO <http://nappo.org/spanish/productos/normas-regionales/normas-regionales-sobre-medidas-fitosanitarias-nrmf/>. No repite las definiciones, abreviaturas y siglas que ya se encuentran disponibles en la Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias (NIMF) 5 titulada *Glosario de términos fitosanitarios*. Así mismo, se han eliminado las definiciones, abreviaturas y siglas que aparecen en las NRMF de la NAPPO que han sido reemplazadas o archivadas.

Referencias

BCFLNRO (British Columbia Ministry of Forests, Lands, Natural Resource Operations), 2016. Timber Scaling Manual. Timber Pricing Branch, British Columbia Forest Service.

EPPO. 2015. EPPO Technical Document No. 1071, EPPO Study on wood commodities other than roundwood, sawnwood and manufactured items. EPPO Paris 38pp.

International Organization for Standardization. 2015. ISO 9000: 2015. *Quality Management Systems – Fundamentals and Vocabulary*. Ginebra, Suiza.

International Organization for Standardization. 2017. ISO/IEC 17025: 2017 *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*. Ginebra, Suiza.

International Organization for Standardization. 2011. ISO 19011. *Directrices para la auditoría de sistemas de gestión*. Ginebra. Suiza

NIMF 5. *Glosario de términos fitosanitarios*. Roma, CIPF, FAO.

Zaid, A, Hughes, H.G., Porceddu, E., Nicholas, F. 2004. *Glosario de biotecnología para la agricultura y la alimentación*. Roma, FAO.

Perfil de los requisitos

El Glosario de términos fitosanitarios de la NAPPO, NRMF 5, representa el esfuerzo de la NAPPO para lograr constancia en el uso y la interpretación de la terminología fitosanitaria entre los interesados de los países miembros de la NAPPO. Las definiciones, abreviaturas y siglas que se incluyen en la NRMF 5 son para utilizarse en la elaboración de otras NRMF de la NAPPO con el fin de facilitar la comunicación en asuntos de sanidad vegetal en la región de la NAPPO.

Como se indicó anteriormente, la NRMF 5 incluye solamente aquellas definiciones, abreviaturas y siglas que se han definido y utilizado en las NRMF de la NAPPO y las cuales no figuran en la NIMF 5 – *Glosario de términos fitosanitarios* o en el Glosario de biotecnología para la agricultura y la alimentación de la FAO. Además, las definiciones, abreviaturas y siglas que figuran en otros glosarios (véanse las referencias) no se incluyen en la NRMF 5, incluso si se utilizan en una NRMF de la NAPPO.

En algunas ocasiones, el Comité Ejecutivo de la NAPPO puede decidir reemplazar/archivar una NRMF de la NAPPO debido a que los conceptos/la información ya se incluyen en una NIMF adoptada o porque el documento está obsoleto y/o ya no se utiliza en la región de la NAPPO. Los términos, las abreviaturas y siglas que se definen en estos documentos se eliminarán del Glosario de la NAPPO.

En cada término, definición, abreviatura y sigla se ha incluido una referencia. La referencia incluye el número y el año de publicación de la NRMF de la NAPPO correspondiente. En citas subsecuentes de la misma referencia, únicamente se presenta la abreviatura o sigla del documento de donde se origina el término

Glosario de términos fitosanitarios

1	ACIA	Agencia Canadiense de Inspección Alimentaria
2	análisis de la vía	Identificación y descripción de los medios con los cuales una plaga o un grupo de plagas se introducen (entran y establecen) o se dispersan en un área (NRMF 31: 2012).
3	análisis de riesgo de la vía	Proceso para evaluar la forma en que las condiciones y los eventos en una vía afectan el riesgo de introducción (entrada y establecimiento) y la dispersión de plagas de

		importancia normativa, y la forma en la que tales riesgos pueden manejarse en conformidad con las normas internacionales (NRMF 31: 2012)
4	astillas de madera	Fragmentos de madera con o sin corteza que se han producido mecánicamente de varias partes de árboles cosechados y de residuos del procesamiento o material de madera posterior al consumo (EPPO 2015)
5	auditoría de vigilancia	Monitoreo y verificación continuos para conocer si las entidades autorizadas están cumpliendo con los requisitos establecidos en el Manual de sistemas de calidad (NRMF 28: 2014)
6	auditoría del sistema	Revisión de la estructura, los procedimientos, procesos y recursos de la organización para determinar si una entidad puede cumplir con los requisitos establecidos en su Manual de sistemas de calidad (NRMF 28: 2014)
7	auditoría (modificada de la ISO 9000)	Proceso sistemático, independiente y documentado para obtener evidencia y evaluarlo de manera objetiva para determinar el ámbito hasta el cual se hayan cumplido los criterios establecidos (NRMF 9: 2020)
8	autorización	Reconocimiento oficial de las entidades para realizar acciones fitosanitarias específicas de parte de la Organización Nacional de Protección Fitosanitaria (NRMF 9: 2020; NRMF 28: 2014)
9	bróker (de plantas para plantar)	Entidad que compra o toma posesión de plantas para plantar con el fin de exportarlas sin cultivarlas aún más, manteniéndolas de esa manera hasta su exportación. (NRMF 24: 2013)
10	cámara de calor	Cualquier recinto que se utiliza para someter la madera a tratamiento térmico (NRMF 41: 2018)
11	categorización de la vía	Proceso para determinar si una vía o grupo de vías son de importancia fitosanitaria y si deberían evaluarse con un análisis de riesgo de la vía (NRMF 31: 2012)
12	certificación de semilla de papa	Programa adoptado oficialmente para la producción de material propagativo de papa que reúne los requisitos prescritos relativos a la ausencia de plagas de la papa y pureza de las variedades (NRMF 3: 2011)
13	clasificador	Persona o máquina que evalúa los productos de madera (NRMF 41: 2018)

14	contenido de humedad (de la madera)	Cantidad de agua dentro de la madera medida como porcentaje del peso de la madera secada en el horno (NRMF 41: 2018)
15	control biológico	Supresión, contención o erradicación de una población de plaga utilizando enemigos naturales (NRMF 26: 2015)
16	entidad	Organización que acepta los términos de un acuerdo con la ONPF (NRMF 9: 2020; NRMF 28: 2014; NRMF 41: 2018)
17	especímenes de referencia	Una serie de especímenes provenientes de una población específica depositada en una Colección nacional del país (NRMF 12: 2015)
18	feromonas antiagregante	Sustancia química la cual interrumpe la agregación del insecto en una fuente (NRMF 41: 2018)
19	humedad relativa	Proporción de la cantidad de vapor de agua en el aire en comparación con la cantidad de vapor de agua que el aire es capaz de retener medido a una temperatura particular (NRMF 41: 2018)
20	imparcialidad (modificada de la ISO 17025)	No existen conflictos de interés o se abordan estos para prevenir la influencia en los resultados de las pruebas fitosanitarias (NRMF 9: 2020)
21	incumplimiento	Falta de cumplimiento de los requisitos oficiales (NRMF 33: 2017)
22	instalación de contención	Laboratorio, invernadero u otro tipo de instalación segura designada para prevenir en forma eficaz el escape o la entrada de organismos (NRMF 7: 2015; NRMF 12: 2015; NRMF 22: 2020; NRMF 29: 2015)
23	laboratorio	Ubicación física en donde se realizan las pruebas fitosanitarias (NRMF 9: 2020)
24	LPLP	Lugar de producción libre de plagas (NRMF 18: 2015)
25	manejo de la calidad	Todas las actividades de las funciones de manejo que determinan la política, los objetivos y las responsabilidades de la calidad y que se aplican a través de medios tales como la planificación de la calidad, el control de calidad, el aseguramiento de la calidad y el mejoramiento de la calidad dentro del marco del sistema de calidad (NRMF 8: 2013 e ISO)
26	manejo del riesgo de la vía	Proceso para identificar, evaluar y seleccionar medidas fitosanitarias para aplicar a lo largo de la vía como opciones para disminuir la probabilidad de introducción (entrada y

		establecimiento) y dispersión de plagas (NRMF 31: 2012)
27	material certificado contra virus	Plantas para plantar y/o para propagación producidas conforme a un programa oficial de pruebas y de certificación para detectar virus (NRMF 18: 2015)
28	material parental (de papas)	Propágulo <i>in vitro</i> , libre de patógenos, utilizado para aumentar un clon de papa para la producción de cantidades comerciales de microplántulas, microtubérculos o minitubérculos (NRMF 3: 2011)
29	material (vegetal) propagativo	Plantas o partes de plantas destinadas a ser plantadas o para la multiplicación (NRMF 3: 2011; NRMF 16: 2013; NRMF 18: 2015; NRMF 24: 2013)
30	microplántula	Plántula producida <i>in vitro</i> en un medio de cultivo definido (NRMF 3: 2011)
31	microtubérculo	Tubérculo producido <i>in vitro</i> (NRMF 3: 2011)
32	minitubérculo	Tubérculo producido en un ambiente protegido, a partir del material parental libre de patógenos (NRMF 3: 2011)
33	NAPPO	Organización Norteamericana de Protección a las Plantas.
34	oficial autorizado para certificar (OAC)	Un funcionario que está autorizado por la Organización Nacional de Protección Fitosanitaria (ONPF) para expedir certificados fitosanitarios, que 1) posee el nivel de educación, experiencia y capacitación necesarios y 2) una confirmación por escrito que estipula que ha aprobado exitosamente un examen (NRMF 8: 2013)
35	país / región de producción (de un agente de control biológico)	País /región en donde ocurrió el último ciclo de vida completo de un agente de control biológico o polinizador antes de su embalaje final (NRMF 26: 2015; NRMF 29: 2015)
36	papa	Cualquier planta, tubérculo u otra parte de <i>Solanum tuberosum</i> silvestre o producido comercialmente, incluyendo todas las especies y cultivares relacionados (NRMF 3: 2011; NRMF 24: 2013)
37	petición (en el contexto de control biológico)	Solicitud formal por escrito que se realiza a una entidad normativa con la cual se busca la aprobación para la liberación al medio ambiente de un agente de control biológico no nativo o polinizador (NRMF 12: 2015; NRMF 29: 2015)

38	plan de contingencia	Programa de métodos y estrategias de control aplicado en caso de la detección de una plaga objetivo (NRMF 3: 2011; NRMF 13: 2016; NRMF 24: 2013; NRMF 28: 2014)
39	plan de trabajo	Documento oficial en el que se especifican las medidas fitosanitarias acordadas tanto por la Organización Nacional de Protección Fitosanitaria del país importador como por la del país exportador, para prevenir el movimiento de plagas reglamentadas a la vez que se facilita el comercio seguro de plantas y productos vegetales (NRMF 2: 2008; NRMF 16: 2013; NRMF 17: 2010; NRMF 19: 2012; NRMF 20: 2011; NRMF 35: 2020; NRMF 37: 2012)
40	procedimiento de operación normalizado (PON) (en control biológico)	Prácticas de laboratorio codificadas para el manejo de agentes de control biológico en cuarentena o contención (NRMF 3: 2011; NRMF 7: 2015; NRMF 12: 2015; NRMF 22: 2020; NRMF 28: 2014; NRMF 29: 2015)
41	prueba fitosanitaria	Ámbito de la prueba mediante el cual el laboratorio ha recibido la autorización (NRMF 9, 2020).
42	rastreabilidad (de productos de madera)	Documentación y verificación de la movilización de un producto desde el punto de control inicial hasta el producto final del enfoque de sistemas de productos forestales (ESPF) (NRMF 41: 2018)
43	responsable técnico	Es una persona que mide o calcula la cantidad, expresada en volumen, área, longitud, masa o número de productos obtenidos de los árboles después que se han cosechado (BCFLNRO 2016)
44	SADER	Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural
45	segregación (de productos de madera)	Separación física de los productos de madera para asegurar que no haya mezcla de productos que cumplan y no cumplan con los requisitos. La madera sin tratamiento podrá separarse físicamente de la madera con tratamiento, o podrán utilizarle otros métodos (tales como marcar claramente la madera sometida a tratamiento frente a la madera sin tratamiento o señalización clara) (NRMF 41: 2018)
46	SEMARNAT	Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México

47	SENASICA	Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria de México
48	(sistema de) aseguramiento de la calidad	Sistema de controles planificado y verificado con regularidad, que se basa en procedimientos documentados, el cual se aplica a las actividades operativas críticas en la producción de papa o en la ejecución de un servicio (por ejemplo, diagnósticos) o actividad (por ejemplo, realizar una prueba) para asegurar la eficacia operativa y el cumplimiento confiable de las normas de calidad especificadas (NRMF 3: 2011; NRMF 9: 2020)
49	sistema de calidad	Estructura, procedimientos, procesos y recursos de la organización necesarios para aplicar el manejo de la calidad (NRMF 9: 2020; NRMF 16: 2013; NRMF 28: 2014; NRMF 35: 2020 e ISO)
50	SPLP	Sitio de producción libre de plagas (NRMF 18: 2015)
51	suelo	Material suelto de la superficie de la tierra donde crecen plantas que, en la mayoría de los casos, consiste en roca desintegrada con una mezcla de material orgánico (NRMF 3: 2011)
52	temperatura letal (TL) ₉₉	Nivel del tratamiento en el cual se elimina al 99% de la población de plagas (NRMF 34: 2011)
53	USDA-APHIS-PPQ	Oficina de Protección Fitosanitaria y Cuarentena del Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria del Departamento de Agricultura de EE. UU.
54	vid(es)	Cepas, esquejes, injertos, vástagos, yemas, portainjertos y otras plantas y productos vegetales de vides (especies de <i>Vitis</i>) para propagación vegetativa (NRMF 35: 2020)